

БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. ИММАНУИЛА КАНТА

Иммануил Кант

СОЧИНЕНИЯ ПО АНТРОПОЛОГИИ,
ФИЛОСОФИИ ПОЛИТИКИ
И ФИЛОСОФИИ РЕЛИГИИ
В ТРЕХ ТОМАХ

Том 3

РЕЛИГИЯ В ГРАНИЦАХ
ОДНОГО ТОЛЬКО РАЗУМА

Издательство

Балтийского федерального университета им. Иммануила Канта

2024

УДК 1(091)(430)«17/18»+[101:2-1]
ББК 87.3(4Гем)5
К198

*Издано при поддержке
Министерства науки и высшего образования Российской Федерации
в рамках проекта «Организационно-методическое и ресурсное обеспечение
мероприятий по празднованию 300-летнего юбилея Иммануила Канта»*

Кант, Иммануил

К198 Сочинения по антропологии, философии политики и философии религии в трех томах / И. Кант ; Балтийский федеральный университет им. И. Канта ; под ред. Н. А. Дмитриевой (отв. ред.), А. Г. Жаворонкова, А. Н. Круглова, В. А. Чалого. — Калининград : Издательство БФУ им. И. Канта, 2024.

ISBN 978-5-9971-0829-8

Т. 3: Религия в границах одного только разума / под ред. А. Н. Круглова ; пер. с нем. Л. Э. Крыштоп под ред. А. Н. Круглова ; предисл. и коммент. А. Н. Круглова, Л. Э. Крыштоп. — 2024. — 431 с.

ISBN 978-5-9971-0830-4 (т. 3)

В третьем томе предложен новый перевод главного трактата И. Канта по философии религии — «Религия в границах одного только разума», снабженный предисловием об истории создания этого произведения, цензурных трудностях при его опубликовании и его месте в философской системе Канта критического периода. Перевод, отражающий наиболее существенные текстологические разночтения различных изданий трактата, сопровождается подробными содержательными и источниковедческими комментариями. Впервые на русском языке представлены черновые наброски к предисловию «Религии в границах одного только разума».

Сокращение АА в примечаниях обозначает академическое собрание сочинений Канта (Kant's Gesammelte Schriften / hrsg. von der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1900–) с указанием номеров томов римскими цифрами.

УДК 1(091)(430)«17/18»+[101:2-1]
ББК 87.3(4Гем)5

ISBN 978-5-9971-0830-4 (т. 3)
ISBN 978-5-9971-0829-8

© БФУ им. И. Канта, 2024

Содержание

Предисловие.....	6
I. История создания трактата «Религия в границах одного только разума» и цензурный конфликт (<i>А. Н. Круглов</i>).....	6
II. «Религия в границах одного только разума» как трактат по философской теологии (<i>Л. Э. Крыштон</i>).....	27
III. Интерпретация Кантом догматического вероучения (<i>Л. Э. Крыштон</i>).....	38
1. Учение Лютера о первородном грехе и радикальное зло	43
2. Этическое общежитие и истинная церковь.....	58
IV. Предыдущие русские переводы кантовского трактата (<i>А. Н. Круглов</i>).....	70
V. Об этом издании (<i>А. Н. Круглов</i>).....	74
Иммануил Кант. Религия в границах одного только разума	81
Предисловие к первому изданию.....	83
Предисловие ко второму изданию.....	92
Философского учения о религии первая часть. Об обитании злого принципа наряду с добрым: или о коренном зле в человеческой природе.....	95
Примечание.....	100
I. Об изначальном задатке добра в человеческой природе	105
II. О наклонности ко злу в человеческой природе.....	108
III. Человек по природе зол.....	112
IV. Об истоке зла в человеческой природе.....	120
Общее примечание. О восстановлении изначального задатка к добру в его силе. [О воздействиях благодати].....	125
Философского учения о религии вторая часть. О борьбе доброго принципа со злым за господство над человеком.....	137
Первый раздел. О притязании доброго принципа на право господства над человеком.....	143
а) Олицетворенная идея доброго принципа.....	143

б) Объективная реальность этой идеи.....	145
с) Трудности в отношении реальности этой идеи и их разрешение.....	150
Второй раздел. О правопритязании злого принципа на господство над человеком и борьбе обоих принципов друг с другом.....	164
Общее примечание. [О чудесах].....	171
Философского учения о религии третья часть. Победа доброго принципа над злым и основание царства Божьего на земле	179
Первый раздел. Философское представление победы доброго принципа при основании Царства Божьего на земле	183
I. Об этическом естественном состоянии.....	183
II. Человек должен выйти из этического естественного состояния, чтобы стать членом этической общности.....	185
III. Понятие этической общности является понятием о народе Божиим под властью этических законов.....	187
IV. Идея народа Божьего (при человеческом устройении) может осуществиться не иначе, как в форме некой церкви.....	189
V. Конституция каждой церкви всегда исходит из некой исторической (откровенной) веры, которую можно называть церковной верой и которая, лучше всего, чтобы была основана на Священном Писании.....	192
VI. Церковная вера имеет в качестве своего высшего истолкователя чистую религиозную веру.....	200
VII. Постепенный переход церковной веры к единому господству чистой религиозной веры есть приближение Царства Божия.....	206
Второй раздел. Историческое представление постепенно-го основания господства доброго принципа на земле.....	218
Общее примечание [О тайнах].....	233
Философского учения о религии четвертая часть. О служении и жлестружении под господством доброго принципа, или о религии и поповстве.....	247
Первый отдел. О служении Богу в религии вообще.....	251
Первого отдела первый раздел. Христианская религия как естественная религия.....	256

Второй раздел. Христианская религия как ученая религия.....	263
Второй отдел. О лжеслужении Богу в статутарной религии.....	268
§ 1. О всеобщем субъективном основании религиозного ослепления.....	269
§ 2. Противопоставленный религиозному ослеплению моральный принцип.....	272
§ 3. О поповстве как правлении в лжеслужении доброду принцип.....	277
§ 4. О руководящей нити совести в делах веры.....	289
Общее примечание. [О средстве снискания благодати].....	295
Черновые наброски к трактату «Религия в границах одного только разума».....	311
Наброски к предисловию к первому изданию.....	313
Первый набросок.....	313
Второй набросок.....	317
Дополнение.....	324
Наброски к предисловию ко второму изданию.....	326
Комментарии.....	336
Именной указатель.....	431